Naciones Unidas S/PV.5206



Consejo de Seguridad

Sexagésimo año

Provisional

5206ª sesión

Viernes 17 de junio de 2005, a las 10.20 horas
Nueva York

Presidente:	Sr. de La Sablière	(Francia)
Miembros:	Argelia	Sr. Benmehidi
	Argentina	Sr. Mayoral
	Benin	Sr. Zinsou
	Brasil	Sr. Sardenberg
	China	Sr. Zhang Yishan
	Dinamarca	Sra. Løj
	Estados Unidos de América	Sra. Patterson
	Federación de Rusia	Sr. Denisov
	Filipinas	Sra. Tagviang
	Grecia	Sr. Vassilakis
	Japón	Sr. Oshima
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Emyr Jones Parry
	República Unida de Tanzanía	Sr. Manongi
	Rumania	Sr. Motoc

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina.

05-38976 (S)



Se abre la sesión a las 10.20 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en francés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, y de no haber objeciones, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Sr. Kieran Prendergast, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos.

Así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa a cargo del Sr. Kieran Prendergast, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, quien tiene ahora la palabra.

Sr. Prendergast (*habla en inglés*): Para comenzar la exposición de este mes, quisiera informar de que, en el escenario israelo-palestino, las partes se están reuniendo lentamente, y no sin dificultades, para coordinar la puesta en marcha de la iniciativa de Israel de retirarse de Gaza y de algunas partes de la Ribera Occidental septentrional. También se está hablando de medidas de fomento de la confianza. En los próximos días el Primer Ministro Sharon y el Presidente Abbas se reunirán para hablar de la situación. Esperamos que trabajen juntos para sacar adelante el proceso de coordinación y fomento de la confianza. Esos hechos revelan la tendencia esperanzadora de la que hemos hablado desde principios de año, pero también hay otras tendencias. La violencia renovada y el bajo nivel de confianza mutua siguen obrando en contra del progreso. Los militantes de ambas partes siguen estando firmes y ejercen mucha influencia política.

El pronunciado aumento reciente de la actividad diplomática continuó durante el último mes. Los dirigentes, tanto israelíes como palestinos, se reunieron con funcionarios estadounidenses de alto rango encargados de la formulación de políticas. El 25 de mayo los Presidentes de Palestina y de los Estados Unidos celebraron su primera reunión desde que el Sr. Abbas fuera elegido, en enero de este año. Otros muchos representantes de la comunidad internacional ya han visitado o visitarán en breve la región, entre ellos, la Secretaria de Estado Condoleezza Rice, el Secretario de Relaciones Exteriores, Jack Straw, el Ministro de Relaciones Exteriores, Joschka Fischer, y otros. Nuestro propio nuevo Coordinador Especial para el proceso de paz en el Oriente Medio, Álvaro de Soto, ha asumido su puesto en la región, y espero que informe al Consejo el próximo mes sobre sus primeras impresiones.

La comunidad internacional ha aprovechado esas visitas y reuniones para transmitir un mensaje constante a palestinos e israelíes. Se trata de un mensaje de compromiso para con la visión y el marco que se expresan en la hoja de ruta, que fue refrendada por el Consejo mediante la resolución 1515 (2003); y de la creencia de que ambas partes deben cumplir con las obligaciones que se exponen en la hoja de ruta. Pedimos a las partes que hagan todo lo posible por asegurar que la pronta retirada israelí de Gaza y de partes de la Ribera Occidental septentrional se convierta en un paso dentro de un proceso más amplio y se utilice como trampolín para revitalizar la hoja de ruta.

Para ayudar en este objetivo urgente e inmediato que es la retirada, el Sr. James Wolfensohn, Enviado Especial para la retirada de Gaza, llegó a la región el 7 de junio y empezó a trabajar con las partes y con otros interlocutores. El Sr. Wolfensohn sigue desarrollando un programa de acción rápido encaminado a propiciar un cambio económico inmediato y tangible para mejorar la situación de los palestinos, no sólo en Gaza sino en todo el territorio palestino ocupado. Trabaja intensamente con los israelíes y los palestinos para alentarlos a coordinar la retirada de Israel y el traspaso de las zonas pertinentes. El Sr. Wolfensohn ha dicho que está convencido —y nosotros lo estamos también— de que la seguridad de los israelíes y el desarrollo económico de los palestinos van de la mano y de que ambas cosas son necesarias para lograr el éxito del plan de retirada de Israel.

Cada uno de nosotros debería apoyar y alentar a las partes para que progresen. No obstante, el fomento de la confianza mutua necesaria para lograr progresos tangibles requiere que haya contactos sostenidos y directos entre las propias partes.

En ese contexto, me complace observar que los israelíes y los palestinos han seguido reuniéndose para

debatir los aspectos económico y civil de la retirada de Israel. El Primer Ministro Ahmed Qurie y el Viceprimer Ministro Shimon Perez conversaron el 21 de mayo sobre la coordinación de la iniciativa de retirada, así como sobre los esfuerzos más amplios encaminados a resucitar el proceso de paz entre ambas partes. También se ha celebrado una serie de reuniones bilaterales para hablar de temas como los bienes de los asentamientos y la suerte que correrán. Los israelíes y los palestinos han acordado seguir coordinando a nivel ministerial, así como al nivel de la planificación y la operación, los asuntos relacionados con la seguridad. Según el Coordinador de Seguridad de los Estados Unidos, Teniente General Ward, la mejora del ambiente y una mayor disposición a participar en la coordinación han sido la tónica de los esfuerzos de las últimas semanas encaminados a la cooperación. En cuanto a los palestinos, han creado un equipo compuesto por personal de alto nivel de los tres servicios de seguridad y están efectuando la planificación a partir del cronograma que han facilitado los israelíes.

Se han registrado algunos progresos en la ejecución de los acuerdos de Sharm el-Sheikh que concluyeron las partes en febrero. El 29 de junio el gabinete israelí aprobó la puesta en libertad de 400 prisioneros más en virtud de los Acuerdos, y el 2 de junio fueron puestos en libertad 398 prisioneros. Hay noticias de que el Gobierno de Israel tiene previsto transferir a los palestinos el control de la seguridad de las ciudades de la Ribera Occidental de Qalquilyah, Belén y Ramallah antes de la retirada de Israel.

Hay que alentar este tipo de medidas y acontecimientos. Los progresos parecen ser lentos y constantes. Sin embargo, esperamos que las partes aprovechen la reunión entre el Primer Ministro Sharon y el Presidente Abbas para superar las dificultades que han surgido a fin de acelerar el impulso positivo y lograr que se cumplan plenamente los compromisos pendientes. Una vez más, recalco que el diálogo y la cooperación entre ambas partes son fundamentales, no sólo para preparar la retirada de Israel de Gaza y de algunas zonas del norte de la Ribera Occidental, sino también en el contexto más amplio de impulsar los progresos para hacer realidad la idea de los dos Estados.

En Israel, quienes se oponen a la separación siguen proclamando su oposición a la posible retirada de Israel y recurren a protestas, manifestaciones y, en algunos casos, actos de sabotaje y desobediencia civil. Pese a ello, el Gobierno sigue adelante con sus planes de reubicar a los colonos evacuados y mantiene su compromiso de cumplir con esta iniciativa plena y oportunamente. El 9 de junio el Tribunal Superior de Justicia israelí desestimó una impugnación jurídica contra la iniciativa de retirada.

La Autoridad Palestina sigue haciendo frente a una serie de retos internos importantes que en parte han cobrado fuerza debido a los esfuerzos de la Autoridad Palestina por iniciar una reforma completa de la seguridad. El 2 de junio, en una protesta contra la reestructuración de las fuerzas de seguridad, cientos de efectivos de las fuerzas militares de inteligencia palestinas arrasaron zonas de la Franja de Gaza, bloquearon las principales carreteras e irrumpieron en edificios públicos, como el Consejo Legislativo palestino. Se registraron varios tiroteos, y el 3 de junio el Director General del Ministerio de Asuntos Religiosos de la Autoridad Palestina y su hermano fallecieron como consecuencia de los disparos que se efectuaron contra su automóvil en las proximidades de Naplusa.

En incidentes anteriores relacionados con las elecciones municipales del mes pasado, la violencia estalló el 18 de mayo, a raíz del fallo pronunciado por un tribunal el día anterior, que derogaba los resultados de las elecciones en algunos municipios. El 31 de mayo se pospuso la repetición de una parte de las elecciones municipales en Gaza, en medio de grandes tensiones entre las facciones palestinas, ya que Hamas había declarado su intención de boicotear los comicios y sus resultados.

Estos hechos nos parecen muy inquietantes. La Autoridad Palestina necesita todo el apoyo posible para hacer frente a esos retos. Me complace informar de que prosigue la labor del Teniente General Ward, y nos complace asimismo que haya ampliado sus actividades para ocuparse no sólo de la reforma del sector de la seguridad palestino sino también de la coordinación de la seguridad para preparar la retirada de Israel. El Ministro del Interior de la Autoridad Palestina ha formado un grupo de planificación con representantes de las policías militar y civil, la defensa civil y los servicios de inteligencia y seguridad nacional, que, junto con un equipo de expertos internacionales, está preparando la retirada de Israel de Gaza y de partes de la Ribera Occidental septentrional. Pese a que la prioridad es la retirada, esperamos que esta labor también ayude a mejorar el estado de derecho y el orden público en las zonas que se encuentran bajo el control de la Autoridad

Palestina, y a velar por que todos los palestinos se beneficien del estado de derecho.

Con el trasfondo del aumento de los problemas y el desorden, durante el mes pasado prosiguió la violencia entre palestinos e israelíes, lo cual siguió planteando una amenaza seria para la seguridad de ambos pueblos, así como para la viabilidad de los progresos.

Quisiera decir que me inquieta especialmente la grave escalada de ataques con cohetes y morteros que lanzan militantes palestinos contra objetivos israelíes. A partir del l8 de mayo, durante dos días se produjo un fuego intenso de cohetes Qassam, proyectiles de mortero y cohetes antitanque en varios campamentos israelíes de la Franja de Gaza. Desde entonces prosiguen el fuego de mortero y el lanzamiento de cohetes Qassam contra asentamientos y ciudades israelíes cerca de la Franja de Gaza, aunque con menor intensidad.

Más recientemente, los días 7 y 8 de junio, militantes palestinos lanzaron otra descarga, que duró dos días, de fuego de mortero y cohetes Qassamen en la Franja de Gaza, así como en el municipio israelí de Sderot. Lamentablemente, ello costó la vida a tres civiles —dos palestinos y un ciudadano chino— que trabajaban en el asentamiento de Gush Katif del sur de Gaza; también resultaron heridos cinco trabajadores palestinos. Las bajas demuestran la naturaleza indiscriminada de esos ataques violentos.

En todos los lugares la violencia se ha cobrado vidas y ha dejado patente la inestabilidad de la situación. El 31 de mayo, en el municipio de Hebrón, en la Franja de Gaza, soldados israelíes mataron por impacto de bala a un palestino que intentaba acuchillarlos. El 7 de junio un militante palestino y un policía palestino no armado murieron por impacto de bala en el tiroteo que estalló en una aldea cercana a la ciudad de Jenin, en la Ribera Occidental, cuando efectivos del ejército israelí intentaban arrestarlo. Un soldado israelí y seis palestinos resultaron heridos durante la operación.

Durante este período se ha reanudado la práctica israelí de atentar desde el aire contra militantes palestinos que participen en actividades sospechosas. Quiero recordar a ambas partes que es necesario tener especial cuidado en proteger a los civiles inocentes, de conformidad con el derecho internacional y el derecho humanitario.

Hasta la fecha, pese a la gravedad de los diversos incidentes, se ha evitado un quebrantamiento prolongado de la calma que reina desde hace cuatro meses. Existen pruebas de que los palestinos realmente se esfuerzan por mantener la calma y de que los israelíes están decididos a no reaccionar de forma desmedida a los incidentes aislados. No obstante, nos preocupan las declaraciones de facciones palestinas que podrían considerar que ya no están sujetas a su promesa de mantener la cesación del fuego. Esperamos que la Autoridad Palestina se esfuerce más por imponer su autoridad sobre todos los grupos palestinos, incluso sobre los militantes, a fin de establecer el estado de derecho, velar por la duración de la cesación del fuego y garantizar el fin de todos los actos violentos. Esperamos que, pese a las recientes declaraciones de funcionarios palestinos que sugieren lo contrario, la Autoridad Palestina mantenga su firme compromiso de poner término a la violencia e instituir la calma, así como su compromiso con el estado de derecho, como está obligada a hacer en virtud de la hoja de ruta y de los acuerdos de Sharm el-Sheikh.

Al mismo tiempo, y como lo señalan los palestinos, Israel podría y debería hacer más para reforzar la capacidad de la Autoridad Palestina para cumplir con sus responsabilidades. Una coordinación frecuente y directa de la seguridad además de la aplicación de medidas de fomento de la confianza, ayudaría al Presidente Abbas en sus esfuerzos por establecer el control y ejercer el monopolio efectivo del uso de la fuerza, que es una de las características principales de las autoridades estatales y protoestatales. La Autoridad Palestina debe tomar medidas para cumplir con sus obligaciones de poner fin a la violencia y el terror, pero se necesita el pleno apoyo de Israel y de la comunidad internacional.

Al igual que la Autoridad Palestina, Israel tiene obligaciones que cumplir en virtud de la hoja de ruta. Una de sus obligaciones principales, que es igualmente una medida importante de fomento de la confianza, es la exigencia de poner fin a toda actividad de asentamiento, incluido el crecimiento natural, y desmantelar los puestos avanzados de asentamiento erigidos desde marzo de 2001. Reiteramos nuestra preocupación ante el hecho de que Israel no está cumpliendo con sus obligaciones a ese respecto. En ese sentido, tomamos nota con inquietud de la publicación de fecha 2 de junio de licitaciones para la construcción de 22 unidades de vivienda en el asentamiento de Maale Adumim en la Ribera Occidental.

Al igual que la constante actividad relacionada con los asentamientos, la actual construcción de la barrera por Israel sigue siendo un motivo de profunda preocupación. La ruta que sigue invade territorio e intereses palestinos y amenaza con prejuzgar unilateralmente las negociaciones bilaterales ulteriores entre las partes. A ese respecto, debo mencionar que el Secretario General actualmente están en medio de preparativos administrativos y presupuestarios para establecer el registro de los daños, tal como se esboza en su carta de 17 de enero dirigida al Presidente de la Asamblea General. Esperamos poder informar con mayor detalle sobre el establecimiento de ese registro en las próximas semanas.

Entendemos que ambas partes tienen preocupaciones nacionales y exigencias que atender. No obstante, esto no puede distraer nuestra atención de las responsabilidades que tienen las partes entre sí. Por el contrario, si no se establece una confianza mutua no se hará más que agravar las dificultades ya existentes. Por ello, nos sentimos aliviados al observar en informes de prensa que no se ejecutarán las órdenes de demolición expedidas con respecto a 88 casas en la vecindad de Silwan de Jerusalén oriental.

La democracia es un ingrediente fundamental de una Autoridad Palestina fuerte y legítima. El 17 de mayo, el Consejo Legislativo palestino promulgó una nueva ley electoral, mediante la cual se amplía el órgano a 132 miembros, que se elegirán, según se prevé, de los distritos y de las listas nacionales en una proporción de dos a uno. No obstante, el 3 de junio el Presidente palestino Abbas expidió un decreto por el que se aplazaba *sine die* las elecciones legislativas previstas para el 17 de julio, refiriéndose a la necesidad de contar con una nueva ley electoral que introdujera una representación proporcional de al menos el 50%. Todavía se tiene la intención de celebrar las elecciones antes de finales de este año. Las Naciones Unidas y otros siguen prestando asistencia a la Comisión Electoral Central para preparar lo que se espera sea un proceso libre e imparcial.

Pasaré ahora a la situación en el Líbano. El 2 de junio el destacado periodista libanés Samir Qassir fue brutalmente asesinado por un coche bomba. El Secretario General condenó el acto y pidió al Gobierno libanés que sometiera a la justicia a los perpetradores e instigadores de este terrible crimen y que garantizara la continuación de la libertad de prensa y el fin a la impunidad. Por otra parte, como bien recordarán los miembros, el Consejo publicó una declaración (S/PRST/2005/22) en la que condenaba el odioso asesinato del Sr. Qassir.

El mes pasado ocurrió un incidente importante, en el que hubo un intercambio de fuego a lo largo de la Línea Azul. El 21 de mayo las Fuerzas de Defensa de Israel abrieron fuego con armas pequeñas para alertar a pastores libaneses que habían violado la Línea Azul en la zona de las granjas de Shaba. Según informes libaneses locales, tres viviendas de la aldea de Shaba fueron afectadas por los disparos. Posteriormente, Hezbollah disparó en varias ocasiones con fuego de artillería y de mortero hacia posiciones de las Fuerzas de Defensa de Israel en la zona, sosteniendo que lo hacía en represalia por sus disparos. Las Fuerzas de Defensa de Israel respondieron con fuego de artillería, tanques y mortero, y los disparos hicieron impacto en la zona ubicada entre Abbasiyah y Kafr Shuba. Según se informó no se registraron víctimas.

El 4 de junio las fuerzas de seguridad libanesas informaron de que habían descubierto y removido un cohete Katyusha en las proximidades de la aldea Addaysseh. Al parecer, el cohete estaba en posición de disparo y se hallaba localizado a sólo 2 kilómetros de la Línea Azul. Encomiamos a las autoridades por el cuidado demostrado en este caso y esperamos que continúe. Entre tanto, aviones de guerra israelíes han seguido violando la Línea Azul y el espacio aéreo libanés, aunque, al parecer, estas violaciones han sido menos frecuentes.

Quisiera decir que, en este período tan delicado, no solamente en el Líbano sino también en toda la región en general, es imperativo que todas las partes interesadas ejerzan la mayor moderación y mantengan la calma a lo largo de la Línea Azul. Mientras se mantengan las violaciones de la Línea Azul el peligro de una escalada seguirá siendo muy real. Deseamos recordar a las partes que deben poner fin a todo acto hostil y que una violación no justifica otra.

En este último mes, las Naciones Unidas han seguido prestando asistencia al Líbano. El señor Detlev Mehlis, jefe de la Comisión Internacional Independiente de Investigación de las Naciones Unidas, llegó a Beirut el 26 de mayo. Inmediatamente entabló conversaciones con las autoridades libanesas en relación con las operaciones de la Comisión y concertó con ellas un memorando de entendimiento esta semana. Desde su llegada, el Sr. Mehlis y su equipo han estado

examinando el material y las pruebas recogidos en otras investigaciones. Ayer, como bien saben los miembros, el Secretario General escribió al Consejo de Seguridad informándole de que la Comisión estaría plenamente en funciones a partir de la fecha de hoy. Tal como se pide en la resolución 1595 (2005), mantendremos informado al Consejo sobre el avance de la labor de la Comisión.

Entre tanto, desde comienzos de mayo, expertos de las Naciones Unidas en materia de elecciones, de la División de Asistencia Electoral, están proporcionando asistencia técnica a las autoridades libanesas para las actuales elecciones parlamentarias, y también han prestado apoyo para garantizar la coordinación entre los observadores electorales internacionales. Su conclusión es que, desde una perspectiva técnica, las elecciones se han realizado en buenas condiciones.

Este próximo domingo se completará el proceso electoral parlamentario en el Líbano. Haber celebrado elecciones en la fecha prevista es un logro importante para el Líbano. Como ha señalado el Secretario General, estas elecciones constituyen una oportunidad singular para la población del Líbano de forjar su propio futuro, fortalecer las instituciones políticas y restablecer su plena soberanía. Por consiguiente, para garantizar su conclusión con éxito, instamos a todas partes interesadas a que respeten la soberanía del Líbano y pongan fin a cualquier acto que pudiera ser desestabilizador.

El verano de 2005 será una encrucijada importante. Como hemos afirmado aquí sistemáticamente durante el año pasado, esperamos que el camino que se elija sea el que lleve a la paz y la seguridad para todos, y no el que haga volver a la desesperación, el enfrentamiento y el conflicto. Para que esto ocurra, las partes necesitan, como primera medida, intensificar sus esfuerzos para garantizar que la retirada israelí se lleve a cabo de manera pacífica y satisfactoria. La cooperación en este empeño sería ya, de por sí, valiosa; además, ayudaría a fomentar la confianza entre las partes a fin de que puedan abordar las cuestiones que enfrentan en el proceso más amplio de negociaciones que deberá seguir. Fomentar la confianza mutua es fundamental si las partes quieren seguir conjuntamente el camino que se les ha trazado en la hoja de ruta, que sigue siendo del plan de paz que goza de mayor aceptación. El objetivo debe seguir siendo poner fin a la ocupación que comenzó en 1967, hacer realidad la solución de dos Estados, y conseguir una paz regional justa, duradera y completa en el Oriente Medio. No podemos permitirnos perder de vista ese objetivo, independientemente de lo largo y arduo que pueda ser el camino que conduzca a él.

El Presidente (*habla en francés*): Doy las gracias al Sr. Prendergast por su exposición informativa.

De conformidad con el acuerdo al que se llegó en las consultas previas del Consejo, quisiera invitar ahora a los miembros del Consejo a pasar a celebrar consultas oficiosas sobre este tema.

Se levanta la sesión a las 10.45 horas.